

KUBUŚ PUCHATEK CHATKA PUCHATKA



Tytuły oryginałów angielskich

Winnie-the-Pooh

The House at Pooh Corner

Text by A.A. Milne and line illustrations by Ernest H. Shepard

Copyright under the Berne Convention

Colouring of the illustrations copyright © 1970 by Ernest H. Shepard and Egmont Books Limited

and © 1973, 1974 by Ernest H. Shepard and Egmont Books Limited

Translation © Copyright by Fundacja im. Juliana Tuwima i Ireny Tuwim,

Warszawa 2006, www.Tuwim.org

Dochody Fundacji im. Juliana Tuwima i Ireny Tuwim
pochodzą jedynie z honorariów z tytułu praw autorskich
do dzieł jej Patronów i przeznaczone są w całości na pomoc dzieciom
niepełnosprawnym i na popularyzację twórczości obojga Autorów.

www.Tuwim.org

This edition copyright © by Wydawnictwo Nasza Księgarnia Sp. z o.o., Warszawa 2018

Projekt okładki *Marta Weronika Żurawska-Zaręba*

A . A . M I L N E



KUBUŚ PUCHATEK CHATKA PUCHATKA



Przełożyła Irena Tuwim
Ilustrował Ernesta H. Sheparda

NASZA KSIĘGARNIA

– Pozostaje nam tylko jedno – odezwał się. – Poczekać, aż trochę schudniesz.

– A ile czasu trzeba na to, żeby trochę schudnąć? – zapytał Puchatek zaniepokojony.

– Myślę, że chyba z tydzień.

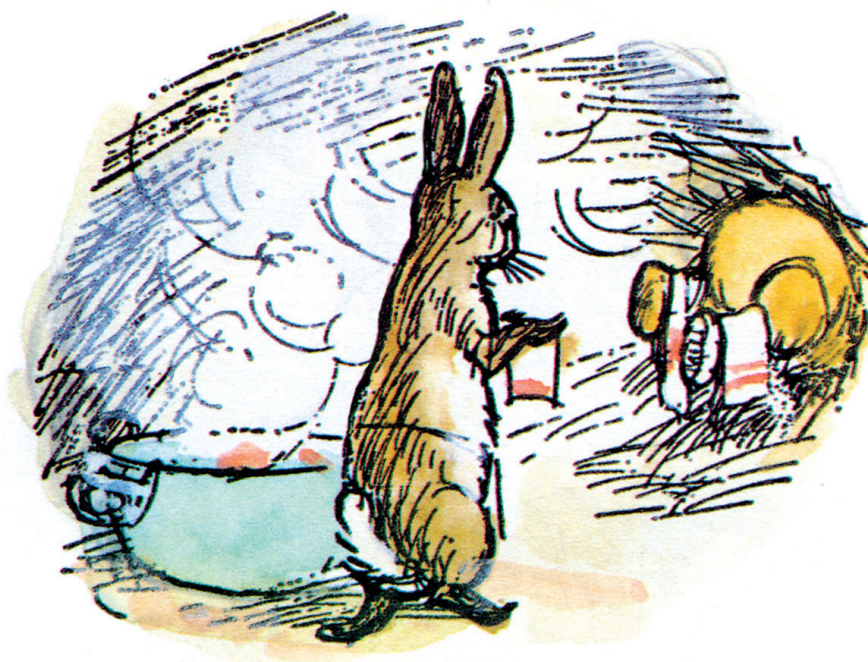
– Ale ja nie mogę sterczeć tu przez cały tydzień.

– Możesz, możesz, mój poczciwy Misiu, to się łatwo da zrobić. Trudno jest tylko cię stąd wyciągnąć.

– Poczytamy ci trochę – rzekł Królik łagodnie – i mam nadzieję, że śnieg nie będzie padać. I powiem ci szczerze, mój kochany, że zabierasz sporo miejsca w moim mieszkaniu. Czy nie będziesz miał nic przeciwko temu, jeśli użyję twoich tylnych łapek zamiast wieszaka na ręczniki? Po co mają tak sterczeć bez żadnego pożytku? A tak będzie bardzo wygodnie powiesić na nich ręczniki...

– Cały tydzień – powtórzył Puchatek posepnie. – A co będzie z jedzeniem?

– Obawiam się, że nic – rzekł Krzyś. – Chodzi o to, żebyś mógł jak najprędzej schudnąć. Za to będziemy ci czytać.



Wydawnictwo NASZA KSIĘGARNIA Sp. z o.o.
02-868 Warszawa, ul. Sarabandy 24c
tel.: 22 643 93 89, 22 331 91 49
faks: 22 643 70 28
e-mail: naszaksiegarnia@nk.com.pl

Dział Handlowy
tel.: 22 331 91 55, tel./faks: 22 643 64 42
Sprzedaż wysyłkowa
tel.: 22 641 56 32
e-mail: sklep.wysylkowy@nk.com.pl www.nk.com.pl



*Książkę wydrukowano na papierze
Lux Cream 90 g/m² wol. 1,8.*

Redaktor prowadzący *Anna Garbal*
Opieka redakcyjna *Magdalena Korobkiewicz*
Korekta *Jolanta Gomółka*
Opracowanie DTP, redakcja techniczna *Joanna Piotrowska,*
Agnieszka Czubaszek-Matulka

ISBN 978-83-10-13381-6

PRINTED IN POLAND

Wydawnictwo „Nasza Księgarnia”, Warszawa 2018 r.
Druk: Zakład Graficzny COLONEL, Kraków